

ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ ගැසට් පත්‍රය

අති විශේෂ

இலங்கைச் சனநாயக சோசலிசக் குடியரசு வர்த்தமானப் பத்திரிகை

அதி விசேஷமானது

අංක 1447/03 - 2006 මැයි 29 වැනි සඳුදා - 2006.05.29

1447/03 ஆம் இலக்கம் - 2006 ஆம் ஆண்டு மே மாதம் 29 ஆந் திகதி திங்கட்கிழமை

(අරසාங்கத்தின் அதிகாரத்துடன் பிரசுரிக்கப்பட்டது)

பகுதி I : தொகுதி (I) - பொது

அரசாங்க அறிவித்தல்கள்

2006 ஆம் ஆண்டின் 10 ஆம் இலக்க, உள்நாட்டு இறைவரிச் சட்டம்

அறிவித்தல்

இரட்டை வரி தவிர்ப்பு மற்றும் வரி நடவடிக்கைகளின் போது நிர்வாக உதவியிலான பரஸ்பர ஒத்துழைப்புகளை வழங்குவதற்காக இலங்கைச் சனநாயக சோசலிசக் குடியரசின் அரசாங்கம் சார்ச் அங்கத்துவ நாடுகளான பூட்டான் முடியரசு, இந்திய குடியரசு, மாலத்தீவு குடியரசு, நேபாள முடியரசு, பாகிஸ்தான் இஸ்லாமிய குடியரசு, பங்களாதேஷ் மக்கள் அரசு ஆகிய நாடுகளிடையில் 2005 நவம்பர் மாதம் 1 ஆந் திகதி கையொப்பமிடப்பட்ட இங்கு அட்டவணையில் காட்டப்பட்டுள்ள பஸ்தரப்பு ஒப்பந்தம் 2006.மே 24 ஆந் திகதி நிறைவேற்றப்பட்ட பிரேரணை மூலம் பாராளுமன்றத்தினால் நிறைவேற்றப்பட்டதாக 2006 ஆம் ஆண்டின் 10 ஆம் இலக்க, உள்நாட்டு இறைவரிச் சட்டத்தின் 98 (1) (ஆ) பிரிவின் கீழ் இத்தால் அறிவிக்கப்படுகின்றது.

கலாநிதி பி. பி. ஜயசந்தர,
செயலாளர்,
நிதி அமைச்சு.

2006, மே 26,
கொழும்பு 01,
நிதி அமைச்சு.

அட்டவணை

இரட்டை வரி விதிப்பைத் தவிர்ப்பதற்கும், வரி அறவீட்டு நடவடிக்கைகளுக்கான நிர்வாக ஒத்துழைப்பைப் பெறுவதற்குமான சார்ச் வரையறுக்கப்பட்ட பஸ்தரப்பு ஒப்பந்தம்

ஆரம்பம்:

பங்களாதேஷ் மக்கள் குடியரசு, பூட்டான் முடியரசு அரசு, மாலத்தீவுக் குடியரசு, நேபாளம் முடியரசு, பாகிஸ்தான் இஸ்லாமிய குடியரசு, மற்றும் இலங்கைச் சனநாயக சோசலிசக் குடியரசு என்பவற்றிலான சார்ச் (தெற்காசிய பிராந்திய ஒத்துழைப்புச் சங்கம்) உறுப்பினர் இராச்சியங்களின் அரசுகளுடன், சார்ச் அங்கத்துவ இராச்சியங்களுக்கிடையில் பொருளாதார ஒத்துழைப்பை மேம்படுத்தும் நோக்குடன் இரட்டை வரி அறவீட்டைத் தவிர்த்தல் மற்றும் வரி அறவீட்டு நடவடிக்கைகளுக்கான பரஸ்பர நிர்வாக ஒத்துழைப்பு தொடர்பான ஒப்பந்தமொன்றை செய்து கொள்ளும் நோக்குடன் பின்வருமாறு உடன்பாடு காணப்பட்டுள்ளது.

உறுப்புரை - 01

பொது வரைவிலக்கணம்

1. இந்த உடன்படிக்கையில் சந்தர்ப்பம் வேறு விதத்தில் விதித்தாலன்றி -

- (அ) “அங்கத்துவ இராச்சியம்” என்ற சொல் I ஆவது அட்டவணைக்கிணங்க அங்கத்துவ நாடுகளில் ஒன்றாகும்.
- (ஆ) “ஆளொருவர்” என்பது தனியாளொருவரை அத்துடன் கம்பனியொன்றை, ஆட்கள் குழுவொன்றை மற்றும் குறிப்பிட்ட அங்கத்துவ நாடுகளில் நடைமுறையிலிருக்கும் வரி முகாமைத்துவச் சட்டத்தின் கீழ் வரி அறவிடக்கூடிய அலகாகக் கருதப்படும் வேறு ஏதேனும் மோர் நிறுவனமொன்றை உள்ளடக்கும்.
- (இ) “வரி” என்ற சொல் சந்தர்ப்பத்துக்கேற்ப II ஆவது அட்டவணையில் காட்டப்படும் வரிகளாகும்.
- (ஈ) “உரிய அதிகாரி” என்ற சொல் சந்தர்ப்பத்துக்கேற்ப III ஆவது அட்டவணையில் குறிப்பிடப்படும் உரிய அதிகாரியாவார்.
- (உ) “நாட்டினத்தவர்” என்ற சொல் அங்கத்துவ நாடொன்றின் தேசிய இனத்தைக் கொண்டுள்ள எவரேனும் தனியாள்.
- (ஊ) “நிதி ஆண்டு” என்ற சொல் IV ஆவது அட்டவணையில் விவரிக்கப்பட்டுள்ள வருடம் ஆகும்.

2. ஒப்பந்த அரசொன்றில் இவ்வுடன்படிக்கை பிரயோகிக்கப்படுவது தொடர்பாக வரைவிலக்கணம் கூறப்படாத சொல்லெதுவும் சந்தர்ப்பம் வேறு விதமாக தேவைப்படுத்தினாலன்றி இவ்வுடன்படிக்கைகளில் விடயமாயமைந்த வரிகள் தொடர்பிலான ஒப்பந்த இராச்சியங்களின் சட்டங்களின் கீழ் வழங்கப்பட்டிருக்கும் கருத்தையும் மீறி அந்த அங்கத்துவ இராச்சியங்களில் நடைமுறையில் உள்ள வரிச் சட்டங்களின் கீழ் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள கருத்தையே குறிக்கின்றது.

உறுப்புரை 02

உள்ளடக்கப்படும் ஆட்கள்

16 ஆவது உறுப்புரைக்கமைய இவ்வுடன்படிக்கை வலுவிலிருக்கும் ஓர் அங்கத்துவ இராச்சியத்தில் அல்லது ஒன்றுக்கு மேற்பட்ட அங்கத்துவ இராச்சியங்களில் வதியும் ஆட்களுக்கு ஏற்புடைத்தாகும்.

உறுப்புரை 03

உள்ளடக்கப்பட்ட வரிகள்

1. இவ்வுடன்படிக்கை அங்கத்துவ இராச்சியமொன்றினால் அல்லது அந்த இராச்சியங்களுக்காக விதிக்கப்படும் வருமானம் மீதான வரிகள் தொடர்பாக இவ்வுடன்படிக்கை நடைமுறையிலிக்கும்.
2. நிலையான அல்லது நிலையற்ற சொத்துக்களைப் பராதீனப்படுத்துவதன் மூலம் கிடைக்கும் இலாபத்தின் மீதான வரி மற்றும் தொழில் முயற்சிகளில் செலுத்தப்படும் அல்லது செலுத்தப்படவிருக்கும் சம்பளங்கள் அல்லது வேதனங்கள் மொத்த அளவுகளின் மீதான வரிகள் உட்பட முழு வருமானத்தின் மீது அல்லது வருமான பகுதிகளின் மீது விதிக்கப்படும் சகல வரி வருமானங்கள் மீதான வரிகளாகக் கருதப்படல் வேண்டும்.
3. உடன்படிக்கை ஏற்புடையதாக வேண்டிய தற்போதிருக்கும் வரிகள் அட்டவணை II இல் பட்டியல் படுத்தப்பட்டுள்ளன.
4. இவ்வுடன்படிக்கையானது வழக்கிலுள்ள வரிகளைவிட ஏதேனும் மேலதிக அல்லது அவற்றுக்குப் பதிலாக உடன்படிக்கை கையொப்பமிடப்பட்ட திகதியின் பின்னர் விதிக்கப்படும் வருமானம் மீதான ஏதேனும் ஒத்த வரிகளுக்கு அல்லது கணிசமானளவு ஒத்த வரிகளுக்கு ஏற்புடைத்தாகும். அங்கத்துவ அரசுகளின் தகுதிவாய்ந்த அதிகாரிகள் தத்தமது வரிச்சட்டங்களில் முக்கிய மாற்றமெதுவும் ஏற்படின் அவை பற்றி ஒவ்வொரு அங்கத்துவ நாடுகளும் சார்ச் செயலகத்துக்கு அறிவித்தல் வேண்டும்.

உறுப்புரை 04

வதிவு

(1) இவ்வுறுப்புரையின் நோக்கங்களுக்காக “அங்கத்துவ இராச்சியமொன்றில் வதிபவர்” என்பது, அந்த அங்கத்துவ இராச்சியத்தின் வரிச் சட்டங்களின் கீழ் அவரது குடியியல், வதிவு, முகாமைத்துவ இடம் தலைமைப் பணிமனை இடம், அல்லது ஒத்த தன்மைத்தான வேறு பிரமாணத்தின் காரணமாக அங்கு வரி விதிப்புக்கு உள்ளாகுவரும் அந்த அங்கத்துவ இராச்சியமும் உட்பட அதன் ஓர் அரசியல் துணைப்பிரிவு அல்லது உள்ளூராட்சி நிறுவனமொன்று இதில் உள்ளடங்கும். எவ்வாறெனினும் அங்கத்துவ இராச்சியங்களிலுள்ள மூலவளங்களிலிருந்து மாத்திரம் கிடைக்கும் வருமானம் தொடர்பாக அந்த அங்கத்துவ இராச்சியத்தில் வரி விதிப்புக்குள்ளாகும் ஏதேனும் ஒருவர் இந்த பொருளில் உள்ளடக்கப்படமாட்டார்.

(2) 1 ஆம் பந்தியின் ஏற்பாடுகளின் காரணத்தால் தனியான ஒருவர் ஒன்றுக்கு மேற்பட்ட ஒப்பந்த நாடுகளின் வதியுனராக இருப்பின் அவரது நிலை பின்வருமாறு நிர்ணயிக்கப்படும்.

(அ) அவர் அவருக்குக் கிடைக்கும் நிரந்தரமான மனையொன்றை எந்த அங்கத்துவ அரசில் வைத்திருக்கின்றாரோ அவ்வரசில் வதிபவராகக் கருதப்படுவார். அவருக்கு ஒன்றுக்கு மேற்பட்ட அங்கத்துவ இராச்சியங்களில் கிடைக்கும் நிரந்தர மனை உள்ளவிடத்து அவருடைய தனிப்பட்ட உறவுகளும் பொருளாதார உறவுகளும் எவ்வொப்பந்த அரசில் மிக நெருக்கமாக உள்ளனவோ அவ்வரசில் (முக்கிய நலன்களின் மத்திய நிலையம்) வதிபராக அவர் கருதப்படுவார் ;

(ஆ) அவர் தமது முக்கிய நலன்களுக்குரிய மத்திய நிலையத்தை வைத்திருக்கும் அங்கத்துவ இராச்சியத்தைத் தீர்மானிக்க முடியாதிருப்பின், அல்லது இரு ஒப்பந்த இராச்சியங்களிலும் அவருக்குக் கிடைக்கக்கூடிய நிரந்தர மனையொன்று இல்லாதிருப்பின், அவர் தனது வழக்கமான வதிவிடத்தை வைத்திருக்கும் அங்கத்துவ இராச்சியத்தில் வதிபவராகக் கருதப்படுவார் ;

(இ) அவர் வழமையான வாழிடமொன்றை அங்கத்துவ இராச்சியங்களிலும் வைத்திருப்பின் அல்லது இரண்டிலும் இல்லாதவிடத்து அவர் நாட்டினத்தவராக என்ற ஒப்பந்த அரசின் வதியுநராகக் கருதப்படுவார் ;

(ஈ) அவர் ஒன்றுக்கு மேற்பட்ட அங்கத்துவ இராச்சியங்களின் நாட்டினத்தவராக இருக்கும்பட்சத்தில் அல்லது இதில் ஒன்றிலேனும் நாட்டினத்தவராக இல்லாவிடத்து குறிப்பிட்ட அங்கத்துவ நாடுகளின் உரிய அதிகாரிகளினால் இருவயினொத்த உடன்பாட்டின் மூலம் அப்பிரச்சினையைத் தீர்த்து வைக்க இயலும் ;

(1) இந்த உறுப்புரையின் I ஆம் பந்தியின் ஏற்பாடுகளுக்கு இணக்கமாக தனியார் தவிர்ந்த ஆளொருவர் ஒன்றுக்கு மேற்பட்ட அங்கத்துவ நாடுகளின் நாட்டினத்தவராக, இருப்பின் அதன்போது அவர் தொழிற்படு முகாமைத்துவ நிலையம் அமைந்துள்ள அங்கத்துவ இராச்சியத்தில் மாத்திரம் வதியுனராக அறியப்படுவார். தொழிற்படு முகாமைத்துவம் அமைந்துள்ள அங்கத்துவ இராச்சியத்தைத் தீர்மானிக்க முடியாத பட்சத்தில் குறிப்பிட்ட அங்கத்துவ இராச்சியங்களின் உரிய அதிகாரிகள் ஒருவயினொத்த உடன்பாட்டின் மூலம் பிரச்சினையைத் தீர்த்துக் கொள்ள வேண்டும்.

உறுப்புரை 05

தகவல் பரிமாற்றம்

(1) இவ்வுடன்படிக்கையின் ஏற்பாடுகளையும், இவ்வுடன்படிக்கையில் அடங்கியுள்ள வரிகள் தொடர்பான அங்கத்துவ நாடுகளின் உள்நாட்டுச் சட்டங்களின் கீழுள்ள வரி விதிப்பு இவ்வுடன்படிக்கைக்கு முரண்படாதவிடத்து குறிப்பாக அத்தகைய வரிகள் தட்டிக் கழிப்பினையும், தடுப்பதற்குமான தகவலை அந்தந்த அரசின் தகுதிவாய்ந்த அதிகாரிகள் பரிமாறிக்கொள்ளலாம். அங்கத்துவ நாடொன்றுக்குக் கிடைக்கும் ஏதேனும் தகவலொன்று அந்த அங்கத்துவ நாடுகளின் உள்நாட்டுச் சட்டங்களின் கீழ் பெற்றுக்கொள்ளப்பட்ட தகவல்களின் இரகசியத் தன்மை பேணப்படும். இவ்வுடன்படிக்கையில் உள்ளடக்கப்பட்டுள்ள வரிகள் தொடர்பிலான வரி விதிப்பு அல்லது சேர்த்தல் நடைமுறைப்படுத்தல் அல்லது வழக்குத் தொடர்தல் அல்லது மேன்முறையீடுகளைத் தீர்த்து வைத்தல் என்பவற்றுடன் தொடர்புடைய ஆட்கள் அல்லது அதிகார சபைகளுக்கு மாத்திரமே (நீதிமன்றங்களும், நிர்வாக அமைப்புகளுமுட்பட). வெளிப்படுத்தப்படலாம். அத்தகவலை அத்தகைய ஆட்கள் அல்லது அதிகார சபைகள் அத்தகைய

நோக்கங்களுக்காக மாத்திரம்பயன்படுத்தலாம். ஆனால் அவர்கள் அத்தகவலை பகிரங்க நீதிமன்ற வழக்குகளிலும் நீதிமன்ற தீர்ப்புக்களிலும் வெளிப்படுத்தலாம்.

(2)I ஆம் பந்தியின் ஏற்பாடுகள் அங்கத்துவ நாடுகளின் மீது பின்வரும் கடமைப்பாடுகளை விதிக்கின்றதென எத்தகைய சந்தர்ப்பத்திலும் கருதுதலாகாது.

(அ) அங்கத்துவ அரசின் அல்லது மற்றைய அங்கத்துவ அரசின் சட்டங்களுக்கும் நிருவாக முறைமைக்கும் முரண்பட்ட வகையிலான நிருவாக நடவடிக்கைகளை முன்னெடுத்தல் ;

(ஆ) அங்கத்துவ அரசின் அல்லது மற்றைய அங்கத்துவ அரசின் சட்டங்களின் கீழ் அல்லது சாதாரண முறைமையின் கீழ் பெற முடியாத விவரங்களைவழங்குதல் ;

(இ) ஏதாயினும், வணிக வியாபார, கைத்தொழில் வர்த்தக அல்லது வணிக முறைமை வெளிப்படுத்தலும் பொதுக் கொள்கை (பகிரங்கக் கட்டணங்களுக்கு) முரணாகவுள்ளவிடத்து அவ்வாறு வெளிப்படுத்தக்கூடிய தகவலை வழங்குதல்.

உறுப்புரை 06

வரி அறவிடுதலுக்கான ஒத்துழைப்புகள்

(1) இறைவரி உரிமை சேகரிப்பில் அங்கத்துவ அரசுகள் பரஸ்பரம் ஒத்துழைக்க வேண்டும். இந்த உறுப்புரை ஏற்புடைத்தாகும் விதம் தொடர்பாக அங்கத்துவ நாடுகளின் உரிய அதிகாரிகள் இருவயினொத்த உடன்பாடு மூலம் தீர்மானித்தல் வேண்டும்.

(2) இந்த உறுப்புரையில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளவாறு “இறைவரி உரிமை” என்ற சொல் ஒப்பந்தத்தில் கூறப்பட்டுள்ள வரி தொடர்பாக செலுத்தவேண்டிய மற்றும் இறுதியில் அறவிடக்கூடிய ஏதேனும்பணத்துடன் அதனுடனான வட்டி, தண்டம், மற்றும் அறவிடுதல் அல்லது பாதுகாப்பதற்கான செலவினைக் குறிப்பிடும்.

(3) அங்கத்துவ அரசொன்றில் வருமான உரிமையானது அந்த அங்கத்துவ நாட்டின் சட்டங்களின் கீழ் வலுப்பெறச் செய்யக்கூடிய சந்தர்ப்பத்திலும் மற்றும் அந்த சந்தர்ப்பத்தில் அந்த அங்கத்துவ அரசின் சட்டங்களின் கீழ் அந்த வருமான அறவிட்டை தடுக்க இயலாத நபரொருவரால் அந்த வருமான உரிமை செலுத்தவேண்டியுள்ள போது, அந்த வருமான உரிமையானது அந்த அங்கத்துவ அரசின் உரிய அதிகாரியின் வேண்டுகோளுக்கமைய, மற்றைய அங்கத்துவ வருமான உரிமையாக தனது அரசின் வரிகளை வலுவடையச் செய்யும் பொருட்டும் அறவிடுதலுடன் தொடர்பான மேற்குறித்த அரசின் சட்டங்களின் ஏற்பாடுகளுக்கமைய அந்த மற்றைய அங்கத்துவ அரசினால் அறவிடப்பட வேண்டும்.

(4) அங்கத்துவ அரசொன்றின் வருமான உரிமையானது அந்த அரசின் சட்டங்களின் கீழ் அந்த உரிமை அறவிடப்படுதலை நியாயப்படுத்தும் குறிக்கோளுடன் அதனைப் பாதுகாக்கக் கூடிய நடவடிக்கைகளை எடுக்கக்கூடிய பட்சத்தில் அந்த வருமான உரிமையை மேற்குறித்த அங்கத்துவ அரசின் உரிய அதிகாரியின் வேண்டுகோளுக்கு அமைய பாதுகாப்பதற்கான நடவடிக்கைகளை மேற்கொள்ளும் பொருட்டு மற்றைய அங்கத்துவ நாட்டின் உரிய அதிகாரியால் பொறுப்பேற்கப்படல் வேண்டும். மேற்குறித்த மற்றைய அங்கத்துவ அரசினால் அத்தகைய நடவடிக்கைகள் எடுக்கப்படும் சந்தர்ப்பத்தில் முதற்கூறப்பட்ட அங்கத்துவ அரசின் வருமான உரிமையை வலுவடையச் செய்ய இயலாத அல்லது அந்த வருமான உரிமை மேற்குறித்த மற்றைய அரசின் உரிமையாகக் கருதி அங்கத்துவ அரசு தனது சட்டங்களின் ஏற்பாடுகளுக்கமைய அந்த வருமான உரிமைக்கு ஏற்புடையவாறு மற்றைய அங்கத்துவ அரசை இதன்பால் காப்பதற்கு நடவடிக்கை எடுத்தல் வேண்டும்.

(5) அங்கத்துவ அரசொன்றின் உள்நாட்டு சட்ட திட்டங்களின்படி பெறுவதற்கு அனுமதி வழங்கப்பட்டுள்ள அறவீடுகள் தொடர்பான சகல நடவடிக்கைகளும் பூர்த்தியடைந்தவுடன் அந்த அங்கத்துவ நாடுகளின் வேண்டுகோளுக்கமைய இந்தப் பிரிவின் ஏற்பாடுகளைக் கோரலாம்.

(6) 3 மற்றும் 4 ஆம் பந்திகளின் ஏற்பாடுகளைப் பொருட்படுத்தாது பந்தி 3 மற்றும் பந்தி 4 இல் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள காரணங்களுக்காக அங்கத்துவ நாடுகளினால் ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டுள்ள வருமான உரிமை கால எல்லைக்கு உட்படுத்தல் அல்லது அந்த வருமான உரிமையின் தன்மைக்கமைய அந்த அங்கத்துவ அரசின் சட்டங்களின் கீழ் வருமான உரிமை மீது தாக்கத்தை ஏற்படுத்தும்

ஏதேனும் முன்னுரிமையை வழங்குதலாகாது. இதற்கு மேலதிகமாக 3 ஆம் மற்றும் 4ஆம் பந்திகளில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள வருமான உரிமைக்கு ஏனைய அங்கத்துவ அரசுகளின் சட்டங்களின் கீழ் வலுவிலிருக்கும் ஏதேனும் முன்னுரிமைமுன்னர் கூறப்பட்ட அங்கத்துவ அரசில் வழங்குதல் கூடாது.

(7) அங்கத்துவ அரசொன்றில் வருமான உரிமையோன்றின் நிலைத்து நிற்கும் தன்மை, செல்லுபடியாகும். தன்மை அல்லது அளவு தொடர்பான சட்ட நடவடிக்கைகள் அந்த அங்கத்துவ அரசின் நீதிமன்றங்கள் அல்லது நிர்வாக சபைகளுக்கு முன்னிலையில் கொண்டு வருதல் வேண்டும். மற்றைய அங்கத்துவ அரசொன்றின் ஏதேனும் நீதிமன்றம் அல்லது நிர்வாக சபைக்கு முன்னிலையில் அவ்வாறான சட்ட ஏற்பாடொன்று இடம் பெறுவதற்கான ஏதேனும் உரிமை அந்தப் பிரிவின் மூலம் ஏற்படுதல் அல்லது வழங்கப்பட மாட்டாது என்பதனை அறிந்து கொள்ளல் வேண்டும்.

(8) பந்தி 3 அல்லது 4 இன் கீழ் அங்கத்துவ அரசொன்றினால் வேண்டுகோள் விடுக்கப்பட்டதன் பின்னரும் ஏனைய அங்கத்துவ அரசொன்றினால் வேண்டுகோள் விடுக்கப்படுவதை அல்லது மற்றைய அங்கத்துவ அரசு குறிப்பிட்ட வருமான உரிமை அறவிட்டு முதலில் கூறிய அங்கத்துவ இராச்சியத்துக்கு அனுப்பி வைப்பதற்கு முன்னர் வேண்டிய சந்தர்ப்பத்தில் ஆரம்பத்தில் கூறிய அரசின் வருமான உரிமை முடிவடைதல் வேண்டும்.

(அ) பந்தி 3 இன் கீழ் வேண்டுகோள் விடுக்கப்பட்டுள்ள சந்தர்ப்பத்தில் முன்னர் கூறிய அங்கத்துவ அரசின் சட்டங்களின் கீழ் வலுவடையச் செய்யக்கூடிய மற்றும் அந்த சந்தர்ப்பத்தில் அந்த அங்கத்துவ இராச்சியத்தின் சட்டங்களின் கீழ் அது அறவிடப்படுதலை தடுக்க இயலாத ஓரவரால் செலுத்த வேண்டியிருந்த வருமான உரிமை ; அல்லது

(ஆ) 4 ஆம் பந்தியின் கீழ் வேண்டுகோள் விடுக்கப்பட்டுள்ள சந்தர்ப்பத்தில் அது அறவிடப்படுவது உறுதிப்படுத்தப்படுவதன் நோக்கத்துடன் அந்த அங்கத்துவ இராச்சியத்தினால் பாதுகாக்கக்கூடிய வருமான உரிமை.

இது தொடர்பாக முதலில் குறிப்பிடப்பட்ட அங்கத்துவ இராச்சியத்தின் தகுதிவாய்ந்த அதிகாரிக்கு உரிய முறையில் அறிவிக்க வேண்டும் என்பதுடன் மற்றைய அங்கத்துவ அரசின் விருப்பத்திற்கு இணங்க முதற்கூறிய அங்கத்துவ அரசு தனது வேண்டுகோளை இடைநிறுத்தவோ அல்லது வாபஸ் பெறவோ முடியும்.

9. இந்தப் பிரிவின் ஏற்பாடுகளுக்கமைய, பின்வரும் விடங்கள் தொடர்பாக அங்கத்துவ நாடுகள் மீது பொறுப்புக்கள் ஒப்படைக்கப்படும் எனக் கருதுதல் ஆகாது.

(அ) மேற்குறிப்பட்ட அல்லது அங்கத்துவ அரசொன்றின் சட்டங்கள் மற்றும் நிர்வாக முறைமைக்கு மாறுபட்ட நிர்வாக முறைமைகளைப் பின்பற்றுதல்.

(ஆ) அரசு கொள்கைக்கு (ஓடர் பப்ளிக்) முரணான வகையில் நடவடிக்கை எடுத்தல் ;

(இ) அறவிடல் அல்லது பாதுகாத்தல் ஏனும் சந்தர்ப்பத்தில் அல்லது மற்றைய அங்கத்துவ அரசு அதன் சட்டங்கள் அல்லது நிர்வாக முறைமைகளின் கீழ் எடுக்கக்கூடிய சகல நியாயமான நடவடிக்கைகளையும் மேற்கொள்ளல் ;

(ஈ) அந்த அங்கத்துவ அரசுக்கான நிர்வாக கடமைகள் மற்றைய அங்கத்துவ இராச்சியத்தால் சம்பாதிக்கப்படும் பயன்பாடுகளுக்கு வீதாசார அடிப்படையில் அமையாத பட்சத்தில் உதவுதல்.

உறுப்புரை 07

ஆவணங்களைக் கையளித்தல்

1. விண்ணப்பதார அங்கத்துவ அரசினால் வேண்டுகோள் விடுக்கப்படும் சந்தர்ப்பத்தில் அந்த வேண்டுகோள் கிடைக்கப்பெற்ற அங்கத்துவ அரசினால் விண்ணப்பம் செய்யப்பட்டுள்ள அங்கத்துவ அரசிலிருந்து உருவாகும் மற்றும் இந்த ஒப்பந்தத்தில் உள்ளடக்கப்பட்டுள்ள வரிகளுடன் தொடர்புடைய நீதிமன்றத் தீர்மானங்கள் மற்றும் அதனுடன் தொடர்பான கடிதங்கள் உட்பட ஆவணங்கள் மற்றும் கடிதங்களை கடித உரிமையாளருக்கு ஒப்படைத்தல் வேண்டும்.

2. இந்த வேண்டுகோள் கிடைக்கப்பெற்ற அங்கத்துவ இராச்சியத்தினால் பொது ஆவணங்கள் உட்பட கடிதங்களில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள.

(அ) அந்த ஆவணங்களுக்குப் பெரிதும் சமனான தன்மையுடைய ஆவணங்களை ஒப்படைக்கும் பொருட்டு உள்நாட்டுச் சட்டங்களினால் விதித்துரைக்கப்பட்டுள்ள முறைகள் மூலம் ;

(ஆ) கூடியவரையில் விண்ணப்பம் செய்யப்பட்ட அங்கத்துவ இராச்சியத்தினால் கேட்கப்பட்டுள்ள விசேட முறைமைகளின் மூலம் அல்லது அதன்குறித்த சட்டங்களின் கீழ் மிகவும் நெருங்கிய முறையொன்றின் மூலம் -

ஒப்படைத்தல் வேண்டும்.

3. அங்கத்தவ இரச்சியமொன்றினால் வேறு அங்கத்தவ இராச்சியமொன்றின் ஆள்புல பிரதேசத்திற்குள் இருக்கும் ஒருவருக்கு கடிதங்கள் மற்றும் சேவைகளை நேரடியாகத் தபால்மூலம் அனுப்பி வைக்க இயலும்.

4. சுங்கத்துக்கும் அரசுகளினால் தமக்குரிய சட்ட திட்டங்களுக்கு ஏற்புடைய வகையில் மேற்கொள்ளப்படும் ஏதேனும் ஆவணங்களை ஒப்படைப்பதன் மூலம் இந்த ஒப்பந்தங்களை எந்தவோர் நிபந்தனை மூலம் இரத்துச் செய்யப்படாது என்பதைக் கருத்தில் கொள்ள வேண்டும்.

5. இந்த பிரிவின்படி ஏதேனும் அவணமொன்று ஒப்படைக்கப்படும் பட்சத்தில் அந்த ஆவணம் ஆங்கில மொழியில் இருக்காவிட்டால் ஆங்கில மொழி பெயர்ப்பொன்றை அதனுடன் வழங்குதல் வேண்டும்.

உறுப்புரை 08

பேராசிரியர்கள், ஆசிரியர்கள், ஆராய்ச்சியாளர்கள்

1. அங்கத்துவ அரசொன்றிற்கு விஜயம் செய்வதற்கு முன் மற்றைய அங்கத்துவ அரசில் வதியுநராகவும். முதற் குறிப்பிட்ட அங்கத்துவ அரசின் அரசாங்கத்தின் அல்லது பல்கலைக்கழகத்தின், கல்லூரியின், பாடசாலையின், நூதன சாலையின் அல்லது வேறு கலாச்சார நிறுவனத்தின் அழைப்பின் பேரில் முதற்குறிப்பிட்ட அரசில் கற்பித்தல், விரிவுரைகளை வழங்குதல் அல்லது அத்தகைய நிறுவனத்தில் ஆராய்ச்சிகளை மேற்கொள்ளுதலுக்காக தங்கியிருப்பதை அத்தகைய நடவடிக்கைகளுக்கான ஊதியத்தின் மீது அந்த அங்கத்துவ அரசில் அந்த முதற்குறிப்பிட்ட அரசில் முதல் வருகைகளிலிருந்து இரண்டு ஆண்டு காலப்பகுதிக்கு வரி விலக்கு வழங்கப்படும்.

2. இந்த உறுப்புரையில் உள்ள குறிக்கோள்களின் பொருட்டு எவரேனும் நபரொருவர் அங்கத்துவ நாடொன்றின் வதியுநராகக் கருதப்படும் சந்தர்ப்பம் அவர் குறிப்பிட்ட அங்கத்துவ நாட்டுக்கு வருகை தந்த நிதி ஆண்டில் அதற்கு முன்னரான நிதி ஆண்டின் ஆரம்பத்தில் கூறிய அங்கத்துவ அரசின் வதியுநராக இருந்திருப்பின் மாத்திரமே.

3. I ஆம் பந்தியில் குறிப்பிட்ட காரணங்களுக்காக அனுமதிக்கப்பட்ட நிறுவனம் என்பது குறிப்பிட்ட அங்கத்துவ நாட்டின் அரசினால் இது தொடர்பாக அனுமதிக்கப்பட்ட தாபனமாகும்.

உறுப்புரை 09

மாணவர்கள்

1. ஏனைய அங்கத்துவ அரசொன்றுக்குச் செல்வதற்கு முன்னர் ஏதேனும் அங்கத்துவ அரசொன்றின் வதியுள்ள அல்லது அவர் கல்வி அல்லது பயிற்சிக்காக மாத்திரம் மற்றைய அரசிலிருக்கும் மாணவர் ஒருவர், அவரது பராமரிப்பு, கல்விப் பயிற்சி என்பவற்றுக்காக கடன் வழங்கல், புலமைப் பரிசில்கள் மற்றும் அந்த அரசுக்கு அப்பால் உள்ள மூலமொன்றிலிருந்து பெற்ற வேறேதேனும் கிடைப்பனவுகளுக்கு மேலதிகமாக மற்றைய அங்கத்துவ இராச்சியத்தில் தொழிலொன்றிலிருந்து கிடைக்கும் கொடுப்பனவுகள் அந்தத் தொழிலானது அவரது கற்கும் நடவடிக்கைகளுடன் நேரடியாகத் தொடர்புபட்டிருப்பின் மற்றைய அங்கத்துவ அரசின் வரியிலிருந்து விலக்களிக்கப்படல் வேண்டும்.

2. தொழிலொன்றிலிருந்து கிடைக்கும் கொடுப்பனவுடன் தொடர்பான மேல் 1 ஆவது பத்தியின் கீழ் வழங்கப்பட்டுள்ள வரி விலக்களிப்பு வருடமொன்றுக்கு 3000 அமெரிக்க டொலர் பணத்துக்கு சமனான தொகையை மிஞ்சாததாகாது.

3. இந்த பந்தியின் மூலம் கிடைக்கும் பயன் பேறுகள் குறிப்பிட்ட கல்வியை அல்லது பயிற்சியை நிறைவு செய்வதற்கு நியாயமாக, மற்றும் வழமையாக தேவைப்படும் காலப்பகுதி வரை மாத்திரம் நீடிக்கப்படல் வேண்டும். எனினும் எவரேனும் ஒருவரால் அந்த மற்றைய அங்கத்துவ இராச்சியத்துக்கு முதலில் வந்த திகதி தொடக்கம் தொடர்ந்து வரும் 6 வருடங்களுக்கு மேலாக இப்பிரிவின் கீழான பயன்பேறுகளை எச்சந்தர்பத்திலும் பெறலாகாது.

உறுப்புரை 10

பயிற்சி

1. அங்கத்துவ அரசொன்றின் வரி நிர்வாகிகளுக்காக -

- (i) பொதுவான பிரச்சினைகள் தொடர்பாக சந்தித்து உரையாட முடிந்த வகையில் சிரேஸ்ட வரி நிர்வாகிகளுக்கான பொது ஒன்றியமொன்றை ஏற்படுத்தல்.
- (ii) வரி நிர்வாகிகளின் தொழில் நுட்ப மற்றும் நிர்வாக அறிவு மற்றும் திறமைகளை மேம்படுத்தல் ;
- (iii) சார்க் பிராந்தியத்தினுள் வரி செலுத்தலை தட்டிக் கழித்தல் /வரி செலுத்தாமல் இருத்தல் போன்ற பொதுவான பிரச்சினைகளைத் தீர்த்துக் கொள்ளும் வகையில் புதிய அணுகு முறைகளைக் கையாளல் மற்றும் அதற்கான பயிற்சி நெறிகள், கருத்தரங்குகள், செயலமர்வுகள் எவ்வற்றை நடத்துதலும் ஒழுங்கு செய்தலும்.

உறுப்புரை 11

வரி கொள்கைகளைப் பரிமாறிக் கொள்ளல்

1. தமது வரிக் கொள்கைகளில் ஏற்படுத்தப்பட்ட மாற்றங்கள் தொடர்பான வருடாந்த அறிக்கையொன்றைச் சமர்ப்பிக்க ஒவ்வொரு அங்கத்துவ அரசுகளும் முயற்சித்தல் வேண்டும். அங்கத்துவ அரசுகளுக்கிடையில் பகிர்ந்தளிக்கும் பொருட்டு புதிய முறைகள் அல்லது தொழில் நுட்ப முறைகளை அறிமுகம் செய்வதும் இந்த அறிக்கையில் உள்ளடக்கப்படல் வேண்டும்.

2. பிரமாணக் குறிப்பு நகலாக்கம் மற்றும் ஒழுங்கமைத்தல் வரி விதி முறைகளுக்கான முகாமைத்துவம், பணிபுரியும் நிலையங்களில் பயிற்சிகள், தலைவர் கட்டமைப்பு மற்றும் தொழில் நுட்பம் போன்ற நடவடிக்கைகளுக்கு அங்கத்துவ நாடுகளின் வேண்டுகோளுக்கமைய மற்றைய அங்கத்துவ அரசுக்கு தமது தொழில் நிபுணர் குழாமை அனுப்பி வைக்கலாம்.

உறுப்புரை 12

நடைமுறைப்படுத்தல்

இந்த ஒப்பந்தத்தை மிகவும் பயனுள்ள முறையில் நடைமுறைப்படுத்துவதை இலகுபடுத்தும் பொருட்டு அங்கத்துவ அரசுகளினால் காலாகாலம் எற்புடையவாறு உரிய அதிகாரிகளின் கருத்துக்களைப் பெறும் பொருட்டு கூட்டங்களைக் கூட்டுதல் வேண்டும்.

உறுப்புரை 13

மீளாய்வு

இந்த ஒப்பந்தத்தை மீளாய்வு செய்யும் பொருட்டு தேவைப்படுத்தலைபெற சுயாதீன அரசுகளினால் சார்க் செயலகத்துக்கு எழுத்துமூலம் அறிவிக்கப்பட்டாலொழிய வேண்டுகோளின் அடிப்படையில் அல்லது ஒப்பந்தம் வலுவிலிருக்கும் திகதி தொடக்கம் ஐந்து வருட இறுதியில் ஒப்பந்தத்தை மீளாய்வு செய்யும் பொருட்டு அங்கத்துவ நாடுகள் கூடுதல் வேண்டும்.

உறுப்புரை 14**திருத்தங்கள்**

இந்த ஒப்பந்தத்தை உடன்பாடுகளுடன் திருத்த முடியும். அவ்வாறானதோர் திருத்தம் அனைத்து ஒப்பந்த அரசுகளினால் அங்கீகரிக்கும் அத்தாட்சிப்பத்திரம்/பத்திரங்கள் சார்க் செயலாளர் நாயகத்துக்கு ஒப்படைத்ததன் பின்னர் அது தொடர்பாக சார்க் செயலகத்தினால் குறிப்பிட்ட நிதி ஆண்டு ஆரம்பமாகும் வருடம் தொடக்கம் அத்தகைய ஒப்பந்தமொன்று அங்கத்துவ நாடுகளில் வலுவிற்கும்.

உறுப்புரை 15**பதிவேட்டறை**

இந்த ஒப்பந்தம் சார்க் செயலாளர் நாயகத்துக்கு ஒப்படைக்கப்படும் என்பதுடன் அந்த ஒப்பந்தத்தின் அத்தாட்சிப் பிரதிகள் அனைத்து அங்கத்துவ நாடுகளுக்கும் அனுப்பி வைக்கப்படும்.

உறுப்புரை 16**வலுப்பெறுதல்**

1. 2006, யூன் மாதம் 30 ஆந் திகதிக்கு முன்னர் சகல அங்கத்துவ இராச்சியங்களினாலும் அது உறுதிப்படுத்தப்படுவதுடன் அதனைப் பூர்ணப்படுத்தல் தொடர்பான அறிவித்தல் சார்க் செயலகத்தினால் வழங்கப்பட்டு அடுத்து வரும் முப்பதாம் திகதியில் சகல செயற்பாட்டு முறைகளும் இந்த ஒப்பந்தத்தின்படி வலுப்பெறுதல் வேண்டும்.

2. இந்த ஒப்பந்தத்தின் ஏற்பாடுகள் -

(i) பங்களாதேசத்தில்

(அ) மூலத்தில் தடுத்து வைக்கப்பட்ட வரிகள் தொடர்பாக ஒப்பந்தம் வலுப்பெறும் திகதிக்குப் பின்னரான யூலை மாதம் முதலாம் திகதி அல்லது அதன் பின்னர் செலுத்தப்பட்ட அல்லது செலவு வைக்கப்பட்ட நிதி அளவு தொடர்பாக ;

(ஆ) ஏனைய வரிகள் தொடர்பாக ஒப்பந்தம் செல்லுபடியாகும் திகதிக்குப் பின்னர் வரும் யூலை மாதம் முதலாம் திகதி அல்லது அதனை அடுத்து ஆரம்பமாகும் வரி வருடம் தொடர்பாக ,

(ii) பூட்டானில்,

(அ) மூலத்தில் தடுத்து வைக்கப்பட்ட வரிகள் தொடர்பாக ஒப்பந்தம் நடைமுறையிலிருக்கும் திகதிக்குப் பின்னர் வரும் யூலை மாதம் முதலாம் திகதி அல்லது அதன்பின்னர் ஆரம்பமாகும் வருடங்கள் தொடர்பாக ,

(ஆ) ஏனைய வரிகள் தொடர்பாக ஒப்பந்தம் செல்லுபடியாகும் திகதிக்குப் பின்னர் வரும் யூலை மாதம் முதலாம் திகதி அல்லது அதனை அடுத்து ஆரம்பமாகும் வரி வருடம் தொடர்பாக ,

(iii) இந்தியாவில்,

ஒப்பந்தம் வலுவிற்கும் திகதிக்குப் பின்னர் வரும் ஏப்பிரல் மாதம் 01 ஆந் திகதி அல்லது அதனை அடுத்து வரும் நிதி ஆண்டில் உழைக்கப்பட்ட வருமானம் தொடர்பாக ,

(iv) மாலத்தீவில்,

ஒப்பந்தம் நடைமுறையிலிருக்கும் திகதிக்குப் பின்னர் வரும் யூலை மாதம் முதலாம் திகதி அல்லது அதனையடுத்து வரும் ஏதேனும் நிதி ஆண்டில் சம்பாதிக்கும் பணம் தொடர்பாக,

(v) நேபாளத்தில்,

ஒப்பந்தம் நடைமுறையிலிருக்கும் திகதிக்குப் பின்னர் வரும் ஏப்ரல் மாதம் முதலாம் திகதி அல்லது அதனையடுத்து வரும் யூலை மாதம் நடுப்பகுதியில் ஆரம்பமாகும் நேபாள நிதி ஆண்டின் முதலாம் திகதி அல்லது அதன்பின்னர் ஆரம்பமாகும் ஏதேனும் வருமான வருடத்தில் சம்பாதிக்கும் வருமானம் தொடர்பாக,

(vi) பாகிஸ்தானில்,

(அ) மூலத்தில் தடுத்து வைக்கப்பட்ட வரிகள் தொடர்பாக ஒப்பந்தம் நடைமுறையிலிருக்கும் திகதிக்குப் பின்னர் வரும் யூலை மாதம் முதலாம் திகதி அல்லது அதற்குப் பின்னர் செலுத்தப்பட்ட அல்லது வரவு வைக்கப்பட்ட நிதி அளவு தொடர்பாக,

(ஆ) ஏனைய வரிகள் தொடர்பாக, ஒப்பந்தம் வலுவிலிருக்கும் திகதிக்குப் பின்னர் வரும் யூலை மாதம் முதலாம் திகதி அல்லது அதற்குப் பின்னர் ஆரம்பமாகும் வருடங்கள் தொடர்பாக,

(vii) இலங்கையில்,

இந்த ஒப்பந்தம் வலுவிலிருக்கும் திகதிக்குப் பின்னர் வரும் அடுத்து வருடத்தின் ஏப்பிரல் மாதம் முதலாம் திகதி அல்லது அதற்குப் பின்னர் உழைக்கும் வருமானம் தொடர்பாக,

இது வலுவிலிருக்கும்,

உறுப்புரை 17

முடிவுறுத்தல்

அங்கத்துவ நாடொன்றினால் முடிவுறுத்தும் வரை இந்த உடன்படிக்கை காலவரையறையின்றி தொடர்ந்திருக்கும் இந்த ஒப்பந்தம் வலுவிலிருக்கும் திகதி தொடக்கம் ஐந்து வருடங்கள் கழிந்ததன் பின்னர் ஆரம்பமாகும் ஏதேனும் கலண்டர் ஆண்டு முடிவதற்கு குறைந்த பட்சம் ஆறு மாதங்களுக்கு முன்னராக இராஜதந்திர வழிகளுடாக முடிவுறுத்தும் அறிவித்தல் வழங்கப்படுவதன் மூலம் எந்தவோர் அங்கத்துவ நாட்டுக்கும் இந்த உடன்படிக்கையை முடிவுறுத்த இயலும், இத்தகைய சந்தர்ப்பத்தில் இந்த ஒப்பந்தம் வலுவிற்கும் முறை,

(i) பங்காதேஷத்தில்,

ஒப்பந்தம் முடிவுறுத்தப்படுவதற்கான எழுத்துமூல அறிவித்தல் வழங்கப்பட்ட திகதி தொடக்கம் ஆறு மாத காலம் முடிவடைந்ததற்குப் பின்னர் வரும் யூலை மாதம் முதலாம் திகதி அல்லது அதன் பின்னரான ஏதேனும் நிதி ஆண்டில் உழைக்கப்பட்ட வருமானம் தொடர்பாக,

(ii) பூட்டானில்,

ஒப்பந்தம் முடிவுறுத்தப்படுவதற்கான எழுத்து மூல அறிவித்தல் வழங்கப்பட்ட திகதி தொடக்கம் ஆறு மாத கால எல்லை முடிவடைந்ததன் பின்னர் வரும் யூலை மாதம் முதலாம் திகதி அல்லது அதன் பின்னர் ஏதேனும் நிதி ஆண்டில் சம்பாதிக்கும் வருமானம் தொடர்பாக,

(iii) இந்தியாவில்,

ஒப்பந்தத்தை முடிவுறுத்துவதற்கான எழுத்துமூல அறிவித்தல் வழங்கப்பட்ட திகதி தொடக்கம் ஒரு மாத கால எல்லை முடிவடைந்ததன் பின்னர் வரும் ஏப்பிரல் மாதம் முதலாம் திகதி அல்லது அதன் பின்னரான ஏதேனும் நிதி ஆண்டில் சம்பாதிக்கும் வருமானம் தொடர்பாக,

(iv) மாலைதீவில்,

ஒப்பந்தம் முடிவுறுத்தும் எழுத்துமூல அறிவித்தல் வழங்கப்பட்ட திகதி தொடக்கம் ஆறு மாத கால எல்லை முடிவடைந்ததன் பின்னர் வரும் சனவரி மாதம் முதலாம் திகதி தொடக்கம் அல்லது அதன் பின்னரான ஏதேனும் நிதி ஆண்டில் சம்பாதிக்கும் வருமானம் தொடர்பாக,

(V) நேபாளத்தில்,

ஒப்பந்தம் முடிவுறுத்தும் எழுத்துமூலஅறிவித்தல் வழங்கப்பட்ட திகதி தொடக்கம் ஆறு மாத கால எல்லை முடிவடைந்ததன் பின்னர் வரும் சனவரி மாதம் முதலாம் திகதி தொடக்கம் அல்லது அதன் பின்னரான ஏதேனும் நிதி ஆண்டில் சம்பாதிக்கும் வருமானம் தொடர்பாக,

(vi) பாகிஸ்தானில்,

ஒப்பந்தம் முடிவுறுத்தும் எழுத்துமூலஅறிவித்தல் வழங்கப்பட்ட திகதி தொடக்கம் ஆறு மாத கால எல்லை முடிவடைந்ததன் பின்னர் வரும் யூலை மாதம் முதலாம் திகதி தொடக்கம் அல்லது அதன் பின்னரான வருடத்தின் எப்பிறல் மாதம் 01 ஆந் திகதி அல்லது அதன் பின்னரான ஏதேனும் நிதி ஆண்டில் சம்பாதிக்கும் வருமானம் தொடர்பாக மற்றும்,

(vii) இலங்கையில்,

ஒப்பந்தத்தை முடிவுறுத்தும் எழுத்துமூலஅறிவித்தல் வழங்கப்பட்ட திகதி தொடக்கம் ஆறு மாத கால எல்லை முடிவடைந்ததன் பின்னர் வரும் ஏப்பிரல் மாதம் முதலாம் திகதி அல்லது அதன் பின்னர் சம்பாதிக்கும் வருமானம் தொடர்பாக.

இதற்கு சாட்சிகளாக இதன் பொருட்டு உரியவாறு அதிகாரம் வழங்கப்பட்ட இங்கு பின்வருமாறு கையொப்பமிடவர்களால் இந்த ஒப்பந்தம் கைச்சாத்திடப்பட்டது.

எல்லா விடயப் பகுதிகளும் சமவாய்மையுடையனவாக ஒன்பது மூலப் பிரதிகளுடன் ஆங்கில மொழியில் இவ்வருடம் நவெம்பர் மாதம் பதின்மூன்றாம் திகதி பங்களாதேசம் டாக்கா நகரில் கைச்சாத்திடப்பட்டது.

எம். மொர்சட் கான் (பா.உ.)
பங்காளதேஷ் மக்கள் குடியரசின்
வெளிநாட்டலுவல்கள் அமைச்சர்

கஹந்து வங்க் சுக்
பூட்டான் முடியாட்சி அரசு
வெளிநாட்டலுவல்கள் அமைச்சர்.

ஈ. அஹமட்
இந்தியக் குடியரசின்
வெளிநாட்டலுவல்கள் அமைச்சர்

டாக்டர் அஹமட் சாஹிட்
மாலைதீவுக் குடியரசின்
வெளிநாட்டலுவல்கள் அமைச்சர்

ரமேஷ் நாத் பண்டி
நேபாள முடியாட்சி அரசின்
வெளிநாட்டலுவல்கள் அமைச்சர்

குர்சிட் எம். கசூரி
பாகிஸ்தான் இஸ்லாமிய குடியரசின்
வெளிநாட்டலுவல்கள் அமைச்சர்.

அனுர பண்டாரநாயக்க, பா.உ..

இலங்கைச் சனநாயக சோசலிசக் குடியரசின்

வெளிவிவகார அமைச்சர்.

ஒப்பந்த நகல்

இரட்டை வரி விதிப்பைத் தவிர்ப்பதற்கான சார்க் வரையறுக்கப்பட்ட பல்தரப்பு ஒப்பந்தம் மற்றும் வரி நடவடிக்கைகளின் போது வரி நிர்வாகம் தொடர்பான பரஸ்பர ஒத்துழைப்புக்கள் இந்த ஒப்பந்தம் போதியளவிலான நேரடி வரி கட்டமைப்பொன்றுள்ள அங்கத்துவ அரசுகளில் மாத்திரம் இது ஏற்புடையதால் வேண்டும். மேலும் இத்தகைய கட்டமைப்பொன்றில்லாத அரசுசொன்றில் இந்த ஒப்பந்தமானது அத்தகைய அங்கத்துவ இராச்சியமொன்றில் தகுந்த வரிகட்டமைப்பு ஒன்று அறிமுகம் செய்து வைக்கப்பட்டது தொடர்பாக சார்க் செயலாளர் நாயகத்துக்கு அறிவித்த திகதியிலிருந்து இது நடைமுறைப்படுத்தப்படல் வேண்டும்.

அதே போன்று அங்கத்துவ இராச்சியங்களில் இந்த வரையறுக்கப்பட்ட பல்தரப்பு ஒப்பந்தம் மற்றும் இரட்டை வரி தவிர்ப்பதற்கான இருதரப்பு ஒப்பந்தத்தின் ஏற்பாடுகளுக்கிடையில் ஏதேனும் முரண்பாடுகள் தோன்றும் போது மறுதினம் கைச்சாத்திடப்பட்ட அல்லது திருத்தப்பட்ட ஒப்பந்தத்தின் ஏற்பாடுகளே வலுவிலிருக்கும்.

எல்லா விடயப்பகுதிகளும் சமவாய்மையுடையனவாக தனது மூலப்பிரதிகளுடன் ஆங்கில மொழியில் இவ்வருடம் நவம்பர் மாதம் பதின்மூன்றாம் திகதி பங்களாளாதேஷ் டாக்கா நகரில் கைச்சாத்திடப்பட்டது.

எம். மொர்சட் கான் (பா.உ.)
பங்களாதேஷ் மக்கள் குடியரசின்
வெளிநாட்டலுவல்கள் அமைச்சர்

கஹந்து வங்க் சுக்
பூட்டான் முடியாட்சி அரசு
வெளிநாட்டலுவல்கள் அமைச்சர்.

ஈ. அஹமட்
இந்தியக் குடியரசின்
வெளிநாட்டலுவல்கள் அமைச்சர்

டாக்டர் அஹமட் சாஹிட்
மாலைத்தீவுக் குடியரசின்
வெளிநாட்டலுவல்கள் அமைச்சர்

ரமேஷ் நாத் பண்டி
நேபாள முடியாட்சி அரசின்
வெளிநாட்டலுவல்கள் அமைச்சர்

குர்சிட் எம். கசூரி
பாகிஸ்தான் இஸ்லாமிய குடியரசின்
வெளிநாட்டலுவல்கள் அமைச்சர்.

அனுர பண்டாரநாயக்க, பா.உ..
இலங்கைச் சனநாயக சோசலிசக் குடியரசின்
வெளிவிவகார அமைச்சர்.

அட்டவணை I

ஒப்பந்தத்தில் அடங்கும் அங்கத்துவ அரசுகள் :

1. பங்களாதேஷ் மக்கள் குடியரசு
2. பூட்டான் முடியாட்சி அரசு
3. இந்திய குடியரசு
4. மாலைத்தீவுக் குடியரசு
5. நேபாளம் முடியரசு
6. பாகிஸ்தான் இஸ்லாமியக் குடியரசு
7. இலங்கைச் சனநாயக சோசலிசக் குடியரசு

அட்டவணை II

இந்த ஒப்பந்தம் ஏற்புடையதாகும் தற்போது நடைமுறையிலிருக்கும் வரிகள்:

1. பங்களாதேஷ் - வருமானம் மீதான வரி அதாவது நேரடி வரி
2. பூட்டான் - 2001 வருமான வரி சட்டமூலமும் அதன் சட்டத்தின் கீழ் வரும் வருமான வரிகளும்
3. இந்தியா - வருமான வரி அதன்மீதான மேலதிக கட்டணம் உட்பட
4. மாலைத்தீவு - வருமானம் மீதான வரி, நேரடி வரி

அட்டவணை II (தொடர்ச்சி)

- | | |
|---------------|--|
| 5. நேபாளம் | - இறைவரி சட்டமூலத்தின் கீழான வருமான வரிகள் |
| 6. பாகிஸ்தான் | - வருமானம் மீதான வரிகள் |
| 7. இலங்கை | - முதலீட்டுச் சபையின் அனுமதிபெற்ற தொழில் முயற்சிகளின் மொத்த விற்பனவுகள் மீதான வருமான வரி உட்பட வருமானவரி |

அட்டவணை III**உரிய அதிகாரி :**

“உரிய அதிகாரி” என்ற சொல்

- | | |
|---------------|---|
| 1. பங்களாதேஷ் | - தேசிய இறைவரிச் சபை அல்லது அதிகாரம் பெற்ற உறுப்பினர் |
| 2. பூட்டான் | - நிதி அமைச்சு அல்லது அதன் அதிகாரம் பெற்ற பிரதிநிதி |
| 3. இந்தியா | - இந்திய அரசின் நிதி அமைச்சர் அல்லது அதன் அதிகாரம் பெற்ற பிரதிநிதி |
| 4. மாலத்தீவு | - உள்நாட்டு இறைவரித் திணைக்களம், நிதி அமைச்சு, பொதுத் திறைசேரி |
| 5. நேபாளம் | - நேபாளம் முடியாட்சி அரசு அல்லது நிதி அமைச்சு அல்லது அதிகாரம் பெற்ற பிரதிநிதி |
| 6. பாகிஸ்தான் | - மத்திய இறைவரிச் சபை அல்லது அதிகாரம் பெற்ற பிரதிநிதி ஒருவர் |
| 7. இலங்கை | - உள்நாட்டு இறைவரி ஆணையாளர் நாயகம் |

அட்டவணை IV**நிதி ஆண்டு :**

“நிதி ஆண்டு” என்ற சொல்

- | | |
|------------------------|--|
| 1. பங்களாதேஷ் | - யூலை 01 - யூன் 30 |
| 2. பூட்டான் தொடர்பாக - | யூலை 01 - யூன் 30 |
| 3. இந்தியா தொடர்பாக | - ஏப்பிறல் 01- மார்ச் 31 |
| 4. மாலத்தீவு தொடர்பாக | - சனவரி 01- திசம்பர் 31 |
| 5. நேபாளம் தொடர்பாக | - யூலை நடுப்பகுதி ஆரம்பமாகும் நிதி ஆண்டு |
| 6. பாகிஸ்தான் தொடர்பாக | - யூலை 01 - யூன் 30 |
| 7. இலங்கை தொடர்பாக | - ஏப்பிறல் 01- மார்ச் 31 |